


Final / Окончательный вариант 11.08.2006

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ  COPIES / КОПИЯ  Total number of copies issued / Количество выданных копий

1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	1.5 Certificate / Сертификат №
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	 <b>Veterinary certificate for fish and seafood (fishery products) and products of their processing intended for human consumption, exported from the EU into the Russian Federation</b> <b>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Российскую Федерацию пищевую рыбу, морепродукты, готовые изделия из них.</b>
1.3 Means of transport / Транспорт: (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)	1.6 Country of origin / Страна происхождения продукции:
1.4 Country of transit / Страна транзита:	1.7 Certifying Member State / Страна, выдавшая сертификат:
	1.8 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:
	1.9 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
	1.10 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:

**2. Identification of products / Идентификация продукции:**

- 2.1 Name of the product / Наименование продукции: \_\_\_\_\_
- 2.2 Date of production / Дата выработки продукции: \_\_\_\_\_
- 2.3 Type of package / Упаковка: \_\_\_\_\_
- 2.4 Number of packages / Количество мест: \_\_\_\_\_
- 2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг): \_\_\_\_\_
- 2.6 Number of seal / Номер пломбы: \_\_\_\_\_
- 2.7 Identification marks / Маркировка: \_\_\_\_\_
- 2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки: \_\_\_\_\_

**3. Origin of the products / Происхождение продукции:**

3.1 Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU:

Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой ЕС для экспорта:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- factory vessel / плавбазы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- cold store / холодильника: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3.2 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу**

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>1</sup>:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список):

Date: Дата	Number: Номер	Country of origin: Страна происхождения	Administrative territory: Административная территория:	Approval number of the Establishment: Регистрационный номер предприятия:	Name and quantity (net weight) of the product: Вид и количество (вес нетто) продукции:

4.1 Live, chilled and frozen fish, seafood and products of their processing subjected to treatment, destined for human consumption and exported into the Russian Federation were produced in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision.

Экспортируемые в Российскую Федерацию живая, охлажденная и мороженая рыба, морепродукты и готовые изделия из них, предназначенные в пищу человеку, произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.

4.2 Fish and seafood (fishery products) originate from establishments which have not been placed under animal health restrictions.  
Рыба и морепродукты происходят с предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.

4.3 Commercial sea and fresh-water fish and seafood (fishery products) were examined by State/official Veterinary services of the country for presence of helminths, bacteriological and viral infections by methods, which are used in the EU.

Промысловая морская и пресноводная рыба, а также морские продукты были исследованы государственной /официальной ветеринарной службой страны-экспортера на наличие гельминтов, бактериальных и вирусных инфекций методами, применяемыми в ЕС.

4.4 If there are some helminths in acceptable limits the fish is inactivated by the current methods.

При наличии гельминтов в пределах, допустимых нормами, рыба обезврежена существующими методами.

4.5 Frozen fish and seafood (fishery products) exported into the Russian Federation have a temperature of muscle thickness not exceeding minus 18 degrees Celsius; are not contaminated with salmonella or other bacterial disease agents; have no alterations typical for infectious diseases; have no poor organoleptic quality, were not defrosted during the storage period; were not treated by coloring and odouring substances, ionizing and ultra-violet rays.

Экспортируемые мороженая рыба и морепродукты имеют температуру в толще продукта не выше минус 18 градусов Цельсия, не обсеменены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не имеют изменений, характерных для заразных болезней, недоброкачественных органолептических показателей, не подвергались дефростации в период хранения, не обрабатывались красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.6 As a result of veterinary-sanitary inspection, sea-fish, fresh-water fish, sea-food (fishery products) and ready products are considered fit for human consumption and their organoleptic quality is satisfactory and they do not contain natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides.

При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы морская и пресноводная рыба, морепродукты и готовые изделия из них признаны пригодными для употребления в пищу человеку. Они не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды, а также лекарственные средства.

4.7 Microbiological, chemical, toxicological and radiological characteristics of fish, sea-food (fishery products) and finished products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Russian Federation.

Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели рыбы, морепродуктов и готовые изделия из них соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.

4.8 Fish and sea-food (fishery products) is recognized fit for human consumption in accordance with EU legislation .

Рыба и морепродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям в соответствии с законодательством ЕС.

4.9 Products must have official identification mark on package. Stamped label must be placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking the label.

Продукция имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке. Маркированная этикетка наклеена на упаковке таким образом, чтобы вскрытие упаковки было невозможным без нарушения целостности маркировочной этикетки.

4.10 Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements.

Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.

4.11 Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Place  
Место-----

Date  
Дата-----

Official stamp :  
Печать

Signature of state/official veterinarian  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters  
Ф.И.О. и должность

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

<sup>1</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp

Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью